

Željana Puljiz-Šostik

Kratka povijest Lektorata hrvatskoga jezika i književnosti na Sveučilištu u Delhiju

Lektorat hrvatskoga jezika i književnosti na Sveučilištu u Delhiju osnovao je veleposlanik Republike Hrvatske u Republici Indiji Drago Štambuk 1997. godine, a prvi lektor iz Hrvatske bio je indolog dr. sc. Igor Grbić. Odsjek za slavenske i ugrofinske studije, a u sklopu kojega je Lektorat počeo djelovati, nalazio se tada u Južnom kampusu Sveučilišta u Delhiju. Pročelnik Odsjeka, a uz čiju je svesrdnu pomoć i podršku Lektorat osnovan, bio je dr. sc. Satinder Kumar Vij. Tom prigodom veleposlanik Štambuk poklonio je Odsjeku i nekoliko zbirki svoje poezije, koje se i danas mogu pronaći u knjižnici Odsjeka (te nas 20 godina kasnije zadivljuje činjenica da je Lektorat pomogao osnovati veleposlanik pjesnik). Veleposlanstvo RH u Republici Indiji od tih godina razvija srdačne odnose s Odsjekom. Iz te suradnje izrodile su se i dvije knjige. Naime, zauzimanjem veleposlanika Zorana Andrića te sredstvima Ministarstva kulture RH i Veleposlanstva RH u Republici Indiji 2004. godine otisnut je hindski prijevod antologije hrvatske ratne lirike *U ovom strašnom času* (knjigu su na hindski preveli Satinder Kumar Vij i Gita Vij te je naslovljena kao *Antologija hrvatske lirike Domovinskog rata, 1991. – 1994.*). Nažalost, zbog smrti veleposlanika Andrića u ožujku 2003. godine, promocija knjige odgođena je do jeseni 2006. godine, kada ju je u Veleposlanstvu 18. listopada upriličio veleposlanik Dino Debeljuh. Nadalje, godine 2009. Veleposlanstvo RH u Indiji osiguralo je sredstva za tisak *Antologije hrvatske književnosti*, koju je priredila dr. sc. Nataša Nedeljković, tadašnja lektorica (knjiga je 2011. godine doživjela i drugo izdanje). Antologija je predstavljena 8. listopada 2009. godine prilikom obilježavanja Dana neovisnosti u prostorijama Indian Habitat Centra. Veleposlanstvo RH u Indiji također, od samoga osnutka festivala 2003. godine, financijskim sredstvima pomaže i Filmski festival Mala Europa, koji Odsjek za slavenske i ugrofinske studije redovito organizira u zimskome semestru te na kojemu se prikazuju i hrvatski filmovi.

Na Lektoratu hrvatskoga jezika i književnosti na Sveučilištu u Delhiju dosada se izmijenilo šest lektorica i jedan lektor. Uz već spomenutoga lektora dr. sc. Igora Grbića (akad. god. 1997./1998.), lektorice hrvatskoga jezika bile su Vanja Švačko, prof. (1998. – 2000.; 2004. – 2006.), Albertina Knežević, prof. (2000. – 2003.), dr. sc. Željana Puljiz-Šostik (2003. – 2004.; 2006. – 2008.; 2017. – danas), dr. sc. Nataša Nedeljković (2008. – 2011.), dr. sc. Marijana Janjić (2011. – 2013.) te Đurđica Božić, prof. (2013. – 2016.).

Potrebno je spomenuti i da se Odsjek za slavenske i ugrofinske studije do kraja akademske godine 2006./2007. nalazio u Južnom kampusu Sveučilišta u Delhiju, a da je od 2007./2008. akademske godine počeo djelovati u Sjevernom kampusu. Godine 2017. Odsjek za slavenske i ugrofinske studije priključuje se Filozofskom fakultetu.

Jezični tečajevi iz hrvatskoga jezika, a koji se podučavaju na Odsjeku, dijele se na tri razine: *Certificate Course* (razina A1 i A2), *Diploma Course* (razina B i B1) te *Advanced Diploma Course* (razina B2). Nastava je za svaku od tih grupa organizirana triput tjedno. Hrvatski jezik može se izabrati i kao dodatni jezik u okviru Poslijediplomskoga studija ruskoga jezika i književnosti (prvi i drugi semester lektor poučava jezik, a treći i četvrti književnost). Magistrandi također imaju na raspolaganju i velik hrvatski knjižnički fond u odsječkoj knjižnici (većina knjiga iz knjižničnoga fonda stigla je na Odsjek u studenome 2002. godine za vrijeme posjeta Republici Indiji bivšega predsjednika Republike Hrvatske Stjepana Mesića).

Od preseljenja Odsjeka u Sjeverni kampus, a koje se zbilo za vrijeme pročelnika Satindera Kumara Vija, broj studenata hrvatskoga jezika se s godinama postupno povećava (brojka se posljednjih godina kreće između 15 i 30 studenata). Važno je naglasiti da se broj studenata hrvatskoga i ostalih jezika koji se podučavaju na Odsjeku (bugarski, češki, poljski, ruski i mađarski) povećao jer se Odsjek nalazi u Sjevernom kampusu, a što u Južnom kampusu nije bio slučaj, te se smjestio u njemu primjereniji ambijent odnosno u prostorije koje pripadaju Filozofskom fakultetu, a kojem se 2017. godine formalno i priključio (dotad je bio u sastavu Fakulteta primijenjenih društvenih znanosti i humanistike).

Povijest poučavanja i učenja hrvatskoga jezika na Odsjeku traje još od vremena bivše Jugoslavije (formalno od kraja šezdesetih godina prošloga stoljeća kada je Katedru za srpsko-hrvatski jezik osnovala anglistica Ileana Čura-Sazdanić), a hrvatski jezik na Sveučilištu u Delhiju podučavali su i mnogi hrvatski indolozi, npr. Zdravka Matišić, Karmen Bašić, Mislav Ježić i dr.

Obilježavanje 20 godina od osnutka Lektorata hrvatskoga jezika i književnosti na Sveučilištu u Delhiju

Dana 19. i 20. ožujka 2018. god. Odsjek za slavenske i ugrofinske studije Filozofskoga fakulteta Sveučilišta u Delhiju dvodnevni programom obilježio je 20 godina poučavanja i učenja hrvatskoga jezika i književnosti u Republici Indiji. Program je financijski potpomognut sredstvima Veleposlanstva Republike Hrvatske u Republici Indiji te sredstvima Ministarstva znanosti i obrazovanja RH.

Prvoga dana u dvorani 22, a koja se nalazi u glavnoj zgradi fakulteta, nakon uvodnoga pozdrava pročelnice Odsjeka (prof. dr. Neelakshi Suryanarayan) proslava jubileja započela je govorom dekana prof. dr. Mohana, koji je ujedno bio i poseban gost jubileja. Dekan je istaknuo kako bi se trebala potaknuti suradnja Veleposlanstva RH u Republici Indiji i Lektorata hrvatskoga jezika i književnosti s Odsjekom za hindski jezik, a kako bi se u budućnosti na hindski prevela važna hrvatska suvremena književna djela (prof. dr. Mohan i sam pripada Odsjeku za hindski jezik). Programu je prvoga dana nazočio i prof. emeritus Satinder Kumar Vij koji je u svojem govoru spomenuo mnoge važne događaje iz dvadesetogodišnje povijesti Lektorata. Drugi gost jubileja bio je prof. dr. sc. Mislav Ježić koji se u svojem govoru osvrnuo na povijest

poučavanja hrvatskoga jezika na Sveučilištu u Delhiju, a s kojom je jako dobro upoznat jer i sam ima lektorsko iskustvo (bio je lektor od 1989. do 1991. godine). Prigodan govor održao je i veleposlanik RH u Republici Indiji gospodin Petar Ljubičić.

Ja sam, kao lektorica hrvatskoga jezika i književnosti, na kraju programa, kojemu je nazočilo četrdesetak uzvanika, zahvalila uime Odsjeka za slavenske i ugrofinske studije svima koji su nam dali potporu u višemjesečnim pripremama i(li) su svojim doprinosom obogatili program.

U programu su sudjelovali i studenti hrvatskoga jezika koji su čitali poeziju: Shivang Kumar Singhal recitirao je pjesmu Slavka Batušića; magistrandi Gurjeet Kaur, Sandeep Vedwan te Raman Singh Bangari recitali su na hrvatskome i hindskome dvije pjesme Nikole Milićevića, a studenti Shivang Kumar Singhal, Raman Singh Bandari te Bharti Bhardwaj recitali su na hrvatskome, engleskome i hindskome pjesme Vesne Parun, Dobriše Cesarića i Antuna Branka Šimića.

U sklopu programa prikazan je i promidžbeni spot Turističke zajednice Hrvatske *Croatia Full of Life* te kratki film *Making of Fan – Croatian Diaries* s kojim je publika upoznata s jedinom hrvatsko-indijskom filmskom koprodukcijom. U filmu *Fan* (2016.), a koji je sniman u Dubrovniku, glumi velika Bollywoodska zvijezda Shah Rukh Khan.

Poslije svečanoga ručka u prostorijama Odsjeka prikazana je komedija *Sonja i bik* hrvatske redateljice Vlatke Vorkapić koja je također lijepo prihvaćena.

Nadalje, 20. ožujka 2018., drugoga dana proslave jubileja, prof. dr. sc. Mislav Ježić u dvorani Odsjeka za slavenske i ugrofinske studije održao je predavanje o povijesti hrvatske indologije koje je bilo dobro posjećeno i lijepo prihvaćeno od strane studenata te su mu oni poslije predavanja postavljali pitanja kojima su iskazali zaista veliki interes za hrvatsku indologiju. Drugi dan programa zatvoren je dodjelom svjedodžbi o sudjelovanju u proslavi jubileja, a svjedodžbe je studentima uručio prof. dr. sc. Ježić!